

INHALT

IST UND SOLL IN DER FACHKOMMUNIKATION – VORWORT
DER HERAUSGEBER IX

DANKSAGUNG XV

TRANSLATION, TRANSFER UND POPULARISIERUNG

Susanne Göpferich, Graz

Wie man aus Eiern Marmelade macht: Von der
Translationswissenschaft zur Transferwissenschaft..... 3

Cornelia Feyrer, Innsbruck

Informationsmanagement im Fokus ‚kundenorientierter‘
Textrezeption und -produktion – Ein Auftrag an die
Translationsdidaktik..... 31

Heiko Girnth, Mainz

Zum Verhältnis von Textkonstitution und Fachwissens-
transfer – eine Pilotstudie 51

Heike Elisabeth Jüngst, Leipzig

Die Oberflächengestaltung von Comics als Problem
der Wissensvermittlung im Sachcomic 69

STUDENTISCHE TEXTREZEPTION UND -PRODUKTION

Nina Janich, Darmstadt

Sprachwissenschaftliche Einführungen –
und was Studierende von ihnen halten..... 83

Thorsten Pohl, Siegen

Das wissenschaftliche Schreiben Studierender
als Schreibentwicklungsphänomen 103

Helmut Gruber, Wien

Welchen Beitrag kann die (Text-)Linguistik
bei der Beurteilung studentischen Schreibens leisten? 125

Martin Reisingl, Wien

Argumentation und kausalitätsbezogene Explikation
in studentischen Arbeiten 151

TERMINOLOGIE IM WISSENSTRANSFER

Albert Busch, Göttingen

Terminologisierung, Entterminologisierung und fachexternes
Wissenswachstum in der Informationstechnologie 179

Nadja Grbić, Graz

Zur Qualität der Fachkommunikation Gehörloser
im IT-Bereich 199

Birgit Eckardt, Jena

„Arbeitskampf“ und „Friedenspflicht“ –
Metaphorische Konzepte im Arbeitsrecht 219

Yvonne Gasser, Graz

Wege zu einer standardisierten Unternehmensterminologie 235

ÜBER DIE AUTORINNEN UND AUTOREN 261

SACHREGISTER 265